

## 153- Bai 153 Dressed To Excess (Story)



153- Bai 153 Dressed To Excess (Story).mp3

If you traveled back in time to the 1700s in Europe, you would laugh when you saw how the **aristocracy** dressed. Soon you'd realize, though, that the **aristocrats** of Europe were very serious about their appearance.

The **predominant** style in women's **attire** was enormous dresses. They were often three times larger than the wearer. Ladies even used **pads** to **enlarge** the appearance of their hips and shoulders. On the other extreme, aristocratic women made their waists appear extremely thin. It took several maids stretching fabric and pulling **straps** in order to get a lady's waist to the proper thinness. These ladies could barely breathe and often fainted.

Pale skin was also a **craze**, yet this too was done in **excess**. One could not simply be pale. Instead, she needed to look as if she had **anemia**. In order to look paler, ladies actually cut themselves daily, so they would bleed.

The hairstyles, however, were the **hallmark** of women's fashion. These stood a meter high on the ladies' heads. These columns of hair were a ridiculous **tangle** of wigs, jewels, flowers, and even stuffed birds.

Men's fashion was similarly **absurd**. Today it would probably seem very **feminine**. **Reputable** men wore wigs with long curly hair. Their shoes had large soles or high heels so that they could walk high above the filth on the streets. Furthermore, just like the ladies, the men wore lipstick and put **rouge** on their cheeks.

Their clothes were brightly colored, often purple and pink. They were made from the finest of fabrics and decorated with jewels and lace. The men **vied** with one another to see who wore the more expensive clothes, for the clothes **signified** his wealth and status.

Both men and women spent huge amounts of money and time on how they looked. Though such **vanity** would be **vulgar** today, three hundred years from now, the fashions of our time might also seem completely ridiculous.

If you traveled back in time to the 1700s in Europe, you would laugh when you saw how the **aristocracy** did. Soon you'd realize, though, that the **aristocrats** of Europe were very serious about their appearance.

*Nếu bạn quay trở lại thời điểm những năm 1700 ở Châu Âu, bạn sẽ bật cười khi nhìn thấy cách mà các quý tộc mặc. Tuy nhiên chẳng bao lâu bạn sẽ nhận ra rằng, các nhà quý tộc châu Âu rất nghiêm túc về vẻ bề ngoài của họ.*

The **predominant** style in women's **attire** was enormous dresses. They were often three times larger than the wearer. Ladies even used **pads** to **enlarge** the appearance of their hips and shoulders. On the other extreme, these aristocratic women made their waists appear extremely thin. It took several maids stretching fabric and pulling **straps** in order to get a lady's waist to the proper thinness. These ladies could barely breathe and often fainted. *Phong cách nổi bật trong trang phục của phụ nữ là những bộ váy khổng lồ. Chúng thường lớn gấp ba lần so với mặc. Các quý cô thậm chí còn sử dụng miếng đệm để mở rộng bề ngoài của hông và vai của họ. Mặt khác, phụ nữ đã làm cho eo của họ lộ ra cực kỳ nhỏ. Phải cần một vài người hầu kéo vải và kéo dây buộc để có được cái eo nhỏ nhất của một quý cô. Những phụ nữ này hầu như không thở được và thường bị ngất đi.*

Pale skin was also a **craze**, yet this too was done in **excess**. One could not simply be pale. Instead, she needed to look as if she had **anemia**. In order to look paler, ladies actually cut themselves daily, so they would bleed.

*Da nhợt nhạt cũng là một cơn sốt, nhưng cơn sốt này cũng đã được người ta làm theo quá mức. Một cô gái không đơn giản trở nên nhợt nhạt. Thay vào đó, cô cần trông như thể cô bị thiếu máu. Để trông nhợt nhạt hơn, những phụ nữ thực sự phải tự cắt mình hàng ngày, vì thế họ sẽ chảy máu.*

The hairstyles, however, were the **hallmark** of women's fashion. These stood a meter high on the ladies' heads. Columns of hair were a ridiculous **tangle** of wigs, jewels, flowers, and even stuffed birds.

*Tuy nhiên, các kiểu tóc là đặc điểm nổi bật trong thời trang của phụ nữ. Chúng cao một mét trên đầu của phụ nữ. Cột tóc là một mớ lộn xộn lỗ bích của tóc giả, đồ trang sức, hoa, và thậm chí cả những con chim nhồi bông.*

Men's fashion was similarly **absurd**. Today it would probably seem very **feminine**. **Reputable** men wore wigs and curly hair. Their shoes had large soles or high heels so that they could walk high above the filth on the streets.

Furthermore, just like the ladies, the men wore lipstick and put **rouge** on their cheeks.

*Thời trang nam giới cũng vô lý như vậy. Ngày nay thời trang nam giới có vẻ như rất nữ tính. Những người đàn ông có tiếng đội tóc giả xoắn dài. Đôi giày của họ có đế lớn hoặc gót cao để họ có thể đi bộ trên những rác bẩn trên đường phố. Hơn nữa, giống như phụ nữ, đàn ông tô son môi và thoa phấn hồng trên má của họ.*

Their clothes were brightly colored, often purple and pink. They were made from the finest of fabrics and decorated with jewels and lace. The men **vied** with one another to see who wore the more expensive clothes, for the clothing **signified** his wealth and status.

*Quần áo của họ có màu sắc rực rỡ, thường là màu tím và hồng. Chúng được làm từ những loại vải đẹp nhất và trang trí với đồ trang sức và ren. Những người đàn ông này thi đua nhau để xem ai mặc quần áo đắt tiền hơn, vì áo thể hiện sự giàu có và địa vị của anh ta.*

Both men and women spent huge amounts of money and time on how they looked. Though such **vanity** would seem **vulgar** today, three hundred years from now, the fashions of our time might also seem completely ridiculous.

*Cả đàn ông và phụ nữ đã dành một lượng lớn thời gian và tiền bạc vào vẻ bề ngoài của họ. Mặc dù tính kiêu căng có vẻ khiêm nhã trong ngày nay, nhưng ba trăm năm nữa, thời trang của thời đại chúng ta có thể cũng hoàn toàn bách.*